

# Le Franco

La semaine prochaine,  
Le Franco vous parviendra  
dans une enveloppe de  
papier. Pourquoi? Parce  
qu'il contiendra l'annuaire  
1997!

Vol. 31 no 19 Edmonton, semaine du 9 au 15 mai 1997 12 pages 60c

Jeunesse Canada au travail

## Une deuxième année d'existence

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — C'est au Centre culturel Marie-Anne Gaboury que s'est effectué le lancement officiel albertain de la deuxième année d'existence du programme Jeunesse Canada au travail.

Le représentant de Patrimoine Canada, M. Michel Audy, la coordonatrice de la Société éducative de l'Alberta, Mme Suzanne Comeau, la coordonatrice régionale de Jeunesse Canada au travail, Mme Julie Verreault, un conseiller municipal, M. Terry Cavanagh et la ministre des Ressources naturelles, Mme Anne McLellan, ont procédé au lancement du programme.

La Société éducative de l'Alberta a décroché le contrat de coordination du programme pour l'Alberta, la Colombie-Britannique et le Yukon et espère pouvoir dépasser les réalisations de l'an dernier. En 1996, 46 jeunes se sont dénichés un emploi en Alberta, 24 en Colombie-Britannique et 6 au Yukon. On voudrait, en 1997, pouvoir en placer 60 en Alberta, 39 en Colombie-Britannique et 10 au Yukon. On espère également pouvoir placer autant de jeunes de ces provinces dans d'autres provinces du Canada. Des objectifs réalisables, selon la coordonatrice régionale, Julie



Suzanne Comeau, de la Société éducative de l'Alberta

Verreault.

Les jeunes seront placés dans quatre secteurs, soit le tourisme patrimonial et culturel, les médias, les institutions culturelles et la gestion de petites entreprises.

Jeunesse Canada au travail, une initiative du ministère du Patrimoine canadien, devrait fournir près de 700 emplois d'été pour les étudiants et

étudiantes de niveau postsecondaire dans tout le pays.

Le principe derrière Jeunesse Canada au travail est le partage de la charge salariale avec l'employeur: 50% avec le secteur privé et 80% pour le secteur à but non-lucratif. Les frais de transport et une partie des frais d'hébergement sont également défrayés par le programme, ce qui contribue

grandement à aider les employeurs à embaucher des jeunes.

Le programme vise à créer des emplois qui peuvent offrir des expériences de travail enrichissantes à des étudiants de niveau postsecondaire et permettre à ceux-ci de vivre ces expériences dans une région autre que leur milieu de résidence.

Inondations au Manitoba:

## L'ACFA lance l'opération Solidarité-Manitoba

EDMONTON — L'Association canadienne-française de l'Alberta invite les francophones de l'Alberta à faire preuve de générosité à l'égard de leurs confrères et leurs confrères manitobains en participant aux différentes campagnes de collectes de fonds et de biens divers pour venir en aide aux sinistrés.

«Il est possible de faire des dons à la Société canadienne de la Croix-Rouge pour atteindre le plus grand nombre de gens possible. On suggère aux gens d'apporter les effets matériels à l'Armée du Salut», indique le président M. John Moreau.

«On invite aussi les dons en matière de matériel scolaire car plusieurs écoles ont été gra-

vement endommagées. Plus que jamais il nous faut être solidaires dans cette épreuve qui touche cruellement toute la population manitobaine. De nombreux francophones originaires du Manitoba se sont même déclarés prêts à se rendre sur place pour prêter main-forte à la population éprouvée», souligne M. Moreau.

L'ACFA acceptera aussi les dons en argent et enverra des reçus pour fins d'impôts. Les personnes désireuses de procéder ainsi peuvent déposer leur chèque dans le bureau de l'ACFA le plus près de chez eux.

Pour plus d'informations, communiquer avec Lyne Lemieux au (403) 466-1680.

### Cette semaine...

Jeux francophones de  
l'Alberta...

à lire en page 3

De la grande visite à  
l'école La Prairie...

à lire en page 5

Cinquante ans d'Alliance  
française à Calgary...

à lire en page 6

L'Amical St-Jean prépare  
une grande rencontre...

à lire en page 7

Courrier de deuxième classe  
Enregistrement 1881

10014366  
BIBLIOTHEQUE L'ASSEMBLEE NATIONALE  
SERVICES DES PERIODIQUES  
EDIFICE PAMPHILE LEMAY  
QUEBEC PQ G1A 1A5  
(R) IL 1

Il est plus facile de  
juger de l'esprit  
d'un homme par  
ses questions que  
par ses réponses

duc de LEVIS



# Jean Charest donne son appui à l'Hôpital Montfort

OTTAWA (APF) — Le chef conservateur Jean Charest a fait parvenir une lettre au premier ministre de l'Ontario, dans laquelle il plaide en faveur du maintien de l'Hôpital Montfort.

M. Charest ne demande pas directement au premier ministre Mike Harris d'intervenir pour empêcher la fermeture de cet

hôpital. Il écrit qu'il a été déçu d'apprendre que le Comité de restructuration des hôpitaux de l'Ontario, prévoyait de fermer l'Hôpital Montfort.

«Le maintien de cet hôpital est important d'une part pour la formation des médecins ontariens qui choisissent d'exercer leur profession en français et, d'autre part, pour la prestation

de services de santé aux nombreux résidents francophones de la région d'Ottawa-Carleton. J'estime que nous devrions fournir aux minorités linguistiques des services dans leur langue, lorsque le nombre le justifie.»

Mais le chef conservateur se garde bien de reprocher quoi que ce soit à son collègue ontarien.

Il accuse plutôt le gouvernement Chrétien d'être le grand responsable de la fermeture de Montfort. «Le sort de cet hôpital a été jeté dans le bureau du premier ministre lorsque celui-ci a décidé de réduire de deux milliards de dollars la part du financement du gouvernement fédéral à l'Ontario, laquelle aurait été affectée aux soins de santé dans cette province.»

La présidente du comité S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, a déclaré que cette lettre était «un message puissant» adressé à Mike Harris. Elle souligne qu'il s'agit de la troisième intervention importante de membres influents du Parti conservateur fédéral.

L'ex-premier ministre conservateur Brian Mulroney a donné son appui à la cause de l'hôpital Montfort lors d'un discours prononcé à Toronto le 14 avril. Le Sénat a aussi adopté le 24 avril une résolution unanime pilotée par le sénateur conservateur Jean-Maurice Simard, demandant aux gouvernements fédéral et provincial de trouver une solution «juste et généreuse» pour assurer l'avenir de l'hôpital.

Le premier ministre Jean Chrétien a déjà indiqué qu'il n'interviendrait pas directement auprès du premier ministre Mike Harris, pour lui demander de garder ouvert le seul hôpital spécialisé francophone en Ontario.

Sortie prévue en mai

## Un magazine francophone national

OTTAWA (APF) — Le numéro pilote de ce qui pourrait devenir le premier magazine franco-canadien d'actualité générale, sera lancé à la fin du mois de mai auprès des communautés francophones et acadiennes.

Publié six fois l'an par la Fédération des femmes canadiennes-françaises et la firme Nadeau, Beaulieu et Associés, Infomag comptera 48 pages.

Le premier numéro du magazine sera imprimé à 20 000 copies mais ne sera pas

disponible dans les kiosques. Il sera plutôt envoyé par la poste à des francophones, surtout en Ontario. Par la suite, une campagne de télémarketing invitera les lecteurs à s'abonner. C'est le résultat de cette campagne qui déterminera s'il y a un avenir pour un magazine d'information axé sur les préoccupations et les intérêts de la francophonie canadienne. L'objectif est de 5 000 abonnés.

La Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises n'entend pas gruger dans sa subvention annuelle de fonctionnement pour financer

le magazine. Il devra s'autofinancer et, idéalement, être rentable. Le numéro pilote est d'ailleurs entièrement payé par la publicité.

Selon une étude de marché réalisée par la firme Nadeau, Beaulieu, il existe un marché potentiel de 100 000 lecteurs au pays pour ce type de magazine.

Le rédacteur en chef du premier numéro est Adrien Cantin. Il est bien connu en Ontario à titre de réalisateur de l'émission d'affaires publiques Panorama à TFO.

A Calgary

## Old Orchard... connais pas!



La comédie *Old Orchard... connais pas!*, de l'auteur québécois Rojean Vigneault, était présentée par la Société de Théâtre de Calgary jusqu'au 3 mai. De gauche à droite, on reconnaît les comédiens Marc Genais, Manon Breton et le metteur en scène France Jean. Absents sur la photo, les comédiens Martin Lavole et Claire Grandmougin.

Inondations au Manitoba

Un site d'information pour les sinistrés

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Tout comme l'été dernier avec les inondations au Saguenay-Lac Saint-Jean, les francophones du Manitoba et du pays commencent tranquillement à s'organiser pour aider les leurs.

Pour suivre ce qui se passe chez nos compatriotes, CKSB, la radio de Radio-Canada au Manitoba, vous invite à faire un tour sur leur site web au <http://www.radio-canada.com/cksb>. Vous y trouverez les nouvelles les plus récentes concernant les inondations et des informations sur les endroits où faire un don pour venir en aide aux sinistrés.

Rappelons que le Manitoba subit présentement les pires inondations de son histoire. À la suite de cette catastrophe, le ministère du Revenu a décidé de reporter la date limite à laquelle les sinistrés doivent produire leur déclaration de revenu. Également, les compagnies Air Canada et Canadien International ont laissé tomber leurs restrictions sur le délai de réservation de sept jours dans le cas des victimes des inondations qui désirent quitter Winnipeg ou s'y rendre. Les voyageurs pourront tout de même bénéficier des tarifs dont bénéficient les voyageurs qui réservent à l'avance.

De son côté, la compagnie Cantel a mis sur pied un centre d'appels pour permettre aux évacués de faire des appels cellulaires gratuits au Canada et aux États-Unis.

Plus de 17 000 personnes ont, jusqu'à maintenant, été évacuées au cours de cette opération Noé.



Du 16 au 19 mai

# Tout est en place pour les Jeux

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Tout est en place pour la tenue des cinquièmes Jeux francophones de l'Alberta qui se tiendront du 16 au 19 mai prochain dans la région de Rivière-la-Paix.

L'équipe de bénévoles du comité organisateur des Jeux et la Société des Jeux francophones de l'Alberta achève de tout mettre en place pour le bon déroulement des Jeux.

La réussite et la tenue des jeux francophones de l'Alberta dépend entièrement du travail acharné de dizaines de bénévoles tout au long de l'année. Plus de 90% de l'organisation est assurée par une équipe de bénévoles. «C'est ça qui est incroyable avec les Jeux de l'Alberta. Tout se fait sans employés», dit Mme Sylvie Francoeur, présidente de la Société des Jeux francophones de l'Alberta inc. Il y a parfois des contractuels ici et là qui travaillent pour quelques semaines. Mais c'est surtout dans les derniers moments, pour donner le dernier coup. C'est ça qui fait que c'est vraiment un projet spécial, un projet communautaire.



Sylvie Francoeur, coordonnatrice des Jeux

L'équipe du comité organisateur, comme ceux qui les ont précédés, travaillent pour faire de ces cinquièmes Jeux francophones de l'Alberta une réussite. «Pour une gang de bénévoles c'est incroyable le travail qu'ils vont avoir réussi à faire, estime Mme Francoeur. C'est comme ça à chaque année. Ça prend un groupe de

personnes qui vont travailler d'arrache-pied, qui vont se donner corps et âme pour les Jeux. Avec toutes les choses qui se sont passées à Rivière-la-Paix cette année, comme la naissance de la radio communautaire, ils auront quand même réussi à organiser les cinquièmes Jeux francophones.»

Près de 200 jeunes

convergeront donc vers Falher afin de rivaliser d'adresse avec les autres jeunes de la province. Encore cette année, la famille s'agrandit avec la participation de jeunes de Hinton et de Sherwood Park, ce qui fait dire à Mme Francoeur que les jeux couvrent vraiment toutes la province. «La province est divisée en huit zones qui comptent chacune un ou une chef de mission. Chaque chef de mission travaille avec acharnement depuis le mois de janvier, après avoir reçu une formation. Ils doivent recruter des jeunes et encadrer leur équipe. C'est un peu comme aux Jeux Olympiques. Tu as un chef de mission qui est responsable de la délégation, du recrutement, de l'encadrement, de l'entraînement, de la supervision, de la motivation. C'est la même chose. Encore cette année, nous avons la chance d'avoir des chefs de mission très actifs, très dévoués et qui prennent ça très à cœur.»

Comme par les années passées, les jeunes participants se mesureront dans cinq disciplines différentes, soit le volleyball, le basketball, le soccer, le badminton et l'athlétisme. Également, le Taekwon Do sera présent comme sport de démonstration. Autour

de ça, des activités culturelles et des ateliers auront lieu durant la journée (acupuncture, reiki, massage, radio, journalisme, vidéo, peinture acrylique, dessin, art dramatique, improvisation, etc.) alors que des spectacles et des soirées culturelles sont prévues en soirée. Sans oublier, bien-sûr, la tenue des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux.

Au niveau des projets de la Société des Jeux francophones de l'Alberta, Mme Francoeur dit que la formation des chefs de mission va se poursuivre et qu'ils tenteront de donner une meilleure orientation au prochain comité organisateur. «On veut passer du temps avec eux pour s'assurer que tout se passe bien, que tout est bien compris. On aimerait aussi faire de la formation auprès d'arbitres pour avoir des arbitres accrédités ainsi que des entraîneurs. Ce sont des petits projets qu'on aimerait faire. En ce qui a trait à la prochaine région hôte, trois régions ont démontré de l'intérêt mais aucune décision n'est encore prise. On dévoilera probablement le nom de la prochaine région hôte dans les semaines suivant la clôture des Jeux.»

Les Jeux franco-ontariens

## Une dimension nationale

OTTAWA (APF) — Les Jeux franco-ontariens prennent une dimension nationale cette année, avec la participation d'une soixantaine de jeunes francophones de toutes les provinces, incluant le Québec.

La 4e édition des Jeux aura lieu du 16 au 19 mai à Welland, dans la région du Niagara. Quelque 500 jeunes Franco-ontariens provenant d'une soixantaine d'écoles de la province rivaliseront d'adresse et de dextérité pendant quatre jours.

À un mois de la tenue des Jeux, le ministère du Patrimoine a accepté de verser une subvention de 46 000 \$ pour permettre à des jeunes de partout au pays de participer aux Jeux. Les organisateurs visent la participation de 25 jeunes du Québec, 5 du Nouveau-Brunswick, et quatre dans chacune des autres provinces. On espère aussi la présence d'un jeune du Yukon.

La présence de francophones de partout au pays aux Jeux franco-ontariens est perçue

comme une nouvelle étape devant mener à la création éventuelle des Jeux franco-canadiens en 1999: «On espère que cette invitation nationale va donner un coup de pouce aux Jeux de la francophonie canadienne» explique Linda Godin de la Fédération de la jeunesse franco-ontarienne (FESFO).

La formule des Jeux franco-ontariens, qui a été pensée par la FESFO est unique en son genre au pays. Il n'y a d'abord aucune compétition entre les écoles ou entre les régions de la province. On souligne autant les performances individuelles que les performances d'équipe. Les équipes sont formées sur place, avec les meilleurs étudiants francophones de l'Ontario. Ensuite, les Jeux franco-ontariens ne tournent pas seulement autour des compétitions sportives. Il y a aussi un important volet artistique.

Chaque athlète participe aux cinq activités sportives du programme soit: l'athlétisme, le soccer, la balle-molle, le basketball ou le volley-ball, et une

À Madagascar

## Mario-Jo Thério et Joe Fafard aux Jeux de la Francophonie

OTTAWA (APF): La chanteuse d'origine acadienne Marie-Jo Thério fera partie de la délégation qui représentera le Canada lors du volet culturel des 3e Jeux de la Francophonie.

Originaire de Moncton au Nouveau-Brunswick, Mario-Jo Thério est considérée par plusieurs comme une vedette montante. En 1996, elle a mérité le Prix de la Fondation Félix Leclerc dans le cadre des FrancoFolies de Montréal, qui était remis à un artiste de la relève pour son potentiel. Elle a aussi joué dans l'opéra romantique *Nelligan* et a fait la tournée de la production *Les Misérables* à titre de doublure.

Les artistes de la Francophonie provenant d'une quarantaine de pays seront en compétition dans sept disciplines lors des Jeux, qui auront lieu à Madagascar du 27 août au 6 septembre. Outre Mario-Jo Thério en chanson, la délégation canadienne sera composée de Louis Lefebvre de Sudbury pour le conte; Alain Bernard Marchand d'Ottawa pour la danse traditionnelle; Daniel Dugas de Moncton pour les peintures; Yvan Dutrisac de Vanier pour la photographie et Joe Fafard de Régina pour la sculpture.

Plus de 3 000 artistes et sportifs convergeront vers le Madagascar lors de la 3e édition des Jeux de la Francophonie. La délégation canadienne comprendra 330 personnes, dont 245 athlètes. Le Québec et le Nouveau-Brunswick, qui ont des délégations distinctes à ces Jeux, se chargeront de sélectionner leur propre contingent d'athlètes et d'artistes.

Pour L'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge, cette participation à cet événement d'envergure internationale coïncide avec le 50e anniversaire de sa fondation. Le groupe, qui est formé de huit danseurs et danseuses, a participé à de nombreux festivals depuis sa création, en France, en Espagne et au Minnesota.

course à relais et à obstacles. Les arts visuels, l'improvisation théâtrale, le quiz sur l'Ontario français et le volet amuseur public sont les quatre activités culturelles au programme.

«Les Jeux, c'est ce qu'il y a de plus beau, de plus gros, de plus excitant au calendrier annuel de l'Ontario français» estime la présidente d'honneur de cette 4e édition, Jacqueline Pelletier. «Les Jeux, c'est l'Ontario français jeune, vigoureux et talentueux à l'oeuvre au grand jour.»

Pour vos services juridiques...



AVOCATS ET NOTAIRES - AGENTS DE MARCHÉ DE COMMERCE  
"Vous pouvez compter sur nous"

LAURENT P. CARR, C.S.

Tél.: (403) 425-8888 Fax: (403) 423-4728  
800, 10020 - 101A Avenue, Edmonton, Alberta, Canada T5J 3G2  
E-mail: msl@carra.com Internet: http://www.carra.com

# ÉDITORIAL

## À la recherche d'un idéal

Après une semaine de campagne électorale, les chefs des quatre grands partis n'ont pas vraiment marqué de points, n'ont pas fait de déclarations choc, n'ont pas réussi à terrasser leurs adversaires par la seule force de leur conviction.

En fait, c'est justement ce qui manque cruellement à cette campagne: de la conviction. Un peu comme des poulets à qui on vient de couper la tête, les chefs de partis courent à droite et à gauche, sans buts précis, cherchant à faire feu de tout bois, tâtonnant à l'aveuglette pour trouver les contours d'un électorat volatile et qui n'est plus dupe de la rhétorique de campagne.

Si c'est un manque d'idéal qui afflige les politiciens qui s'affrontent, il y en a un de taille qu'ils pourraient épouser: la lutte à la pauvreté, particulièrement celle des enfants.

L'organisation nationale anti-pauvreté a d'ailleurs lancé il y a quelques jours une campagne de sensibilisation pour contrer les stéréotypes dont sont victimes les personnes pauvres. Le message lancé aux politiciens est clair: ne blâmez pas les individus pour la pauvreté, ne dites pas qu'elle est due à leur échec personnel. La première cause de la pauvreté, c'est le manque d'emploi.

En 1993, 4,2 millions de personnes, dont 1,2 millions d'enfants, vivaient sous le seuil de la pauvreté. En 1995, c'est 5,1 millions de personnes et 1,4 millions d'enfants.

En 1976, il fallait travailler 41 heures au salaire minimum pour atteindre le seuil de pauvreté. Aujourd'hui, c'est 73 heures qu'il faut travailler pour atteindre cette limite. Alors, parler de responsabilité individuelle pour expliquer les causes de la pauvreté, c'est faire preuve d'inconscience.

L'augmentation du taux de pauvreté des enfants est aussi imputable aux modifications apportées au système d'allocations familiales fédérales. On a décidé de cibler les familles les plus démunies, mais dans le processus on a choisi de réduire l'aide indirecte accordée aux familles. Le fédéral ne reconnaît plus aujourd'hui que la présence d'enfants dans un ménage peut avoir un impact sur la capacité de payer des citoyens.

S'il veut vraiment lutter contre la pauvreté des enfants, le prochain gouvernement devra changer de stratégie et appuyer la création de garderies publiques (promise par les libéraux en 1993), étendre l'éducation pré-scolaire à tous les enfants de 3 à 5 ans pour toute la journée (comme en France et en Suède). Comme l'affirme Robert Baril, directeur de recherche à l'institut de recherche en politiques publiques:

*La meilleure stratégie à long terme pour briser le cercle de la pauvreté est d'éviter le sous-investissement que subissent trop d'enfants.*



François V. Pageau



## COURRIER DU LECTEUR

Et vive l'Internet... Nous avons reçu ce message par l'entremise du courrier électronique. Si vous avez accès à un ordinateur, pourquoi ne pas prendre quelques minutes pour nous écrire? L'adresse électronique du Franco est la suivante: [lefranco@compusmart.ab.ca](mailto:lefranco@compusmart.ab.ca)

J'ai lu l'éditorial de monsieur Pageau. C'est un cri du coeur, mais combien de fois lancé. C'est désespérant, ce fédéralisme, pour la préservation de notre identité française. L'anglicisation des votes se fait à grands pas. Nous, nous avons décidé de se prendre en main et de réaliser notre indépendance. Les politiciens canadiens ne nous reconnaissent plus comme un peuple fondateur. Vive le multiculturalisme. C'est une façon de nous faire disparaître.

Jean-Paul Champagne

Directeur: François V. Pageau  
Adjointe admin.: Micheline Brault  
Journaliste: Patricia Hélie  
Infographiste: Charles Adam

OFFICE DE LA  
DISTRIBUTION GÉNÉRAL  
**OC**

**OPSCOM**  
Tél (613) 241-5700

**ADP**  
Associés de la presse francophone

Le Franco est membre de l'APFF, Association nationale. Il est représenté par OPSCOM. Le Franco est imprimé par Gazette Print Ltd. de Saint-Alexis. Reproduction des textes, en tout ou en partie, est autorisée avec mention de la source. Les clients ont 15 jours après la date de parution pour nous signaler des erreurs. La responsabilité pour toute erreur de notre part dans une annonce ou l'impression de notre page pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, et l'erreur ou celle du Franco.

### Le Franco

#281, 8527 - 91e rue Edmonton (AB) T6C 3N1  
téléphone: 465-6581 télécopieur: 465-3647

#### Correspondants:

<b>Calgary</b>	<b>Medicine Hat</b>
Alain Bernard	Carole Simard
Centralia	Red Deer
Martin Blanchet	Chaire Hélie
Lucienne Brissan	Rivière-la-Paix
Fort McMurray	Noëlla Fillion
Joël Lavoie	Mario Cyr
Lethbridge	Saint-Paul
Mirabelle Dunn	Martin Brault



75e anniversaire de la paroisse Sacré-Coeur de Donnelly

# Une agriculture en constante évolution

NOËLLA FILLION

**DONNELLY** — L'année 1997 marque le 75e anniversaire de la paroisse Sacré-Coeur de Donnelly. Pour l'occasion, nous vous présentons un bref historique des soixante-quinze dernières années. Cette semaine, nous vous parlons de l'agriculture.

Si un de nos pionniers revenait voir le coin de pays où il a pris son "homestead" dans les années 1912-1913, où il a défriché à la hache et parfois à l'aide de chevaux, il serait sans doute ébahi par la transformation et le développement qui s'offrent à ses yeux. Alors que notre pionnier ensemait du blé, de l'orge et de l'avoine, on sème maintenant du colza, des pois, du mil, du trèfle et de la luzerne.

La culture du colza a d'ailleurs beaucoup évolué au cours des quinze dernières années. Alors qu'on y avait un taux d'acide très élevé, nous avons maintenant des variétés qui comportent 0% d'acide et le rendement a doublé. Alors que notre bon pionnier parlait de 20 minots/l'acre on parle maintenant de 40 à 45 minots/l'acre. Il y a un retour à la production de pois (mille acres dans la

municipalités de Smoky River) de sorte que la région récolte 30% de la production de pois totale de l'Alberta. Les agriculteurs de la région cultivent une variété de pois qui reste debout, qui n'a presque plus de feuilles ni de tentacules. On sait que les agriculteurs peuvent produire des tournesols et que la production de foin a été explorée en vue d'en faire la semence plutôt qu'uniquement pour l'alimentation des animaux. La région compte également une usine de compaction à Nampa.

Dans les années 1960-67, on retrouvait plusieurs porcheries et élevages d'animaux de boucherie. Depuis, ce fut la décroissance quoique, depuis cinq ou six ans, quelques jeunes éleveurs se sont aussi lancés dans cette production. Beaucoup d'emphase est mise sur la recherche locale de différentes variétés de semences. Alors qu'autrefois la recherche se faisait au niveau fédéral, à Beaverlodge, les cultivateurs se sont regroupés sous SARDA (Smoky Applied Research & Demonstration Association) pour faire leur propre recherche.

En poursuivant son exploration, notre pionnier du début des années 1900 découvrirait qu'une orientation certaine va dans la conservation des sols. Alors que le sud de



Photo d'une ferme et de la machinerie agricole prise en 1947, du haut du moulin à vent de M. Joseph Fillion.

l'Alberta avait déjà des problèmes d'érosion, les gens de la région de Donnelly se sont aussi rendu compte qu'ils avaient les mêmes problèmes. De plus en plus de cultivateurs s'orientent vers la culture minimum puisque la culture nil et les machines aratoires sont maintenant spécialisées à cet effet.

Les fermes sont devenues plus grandes, ce qui entraîne une diminution du nombre de fermes et qui entraîne également un problème au niveau du développement de la population rurale. On doit donc engager des économistes pour aider au développement communautaire.

Notre courageux pionnier constaterait aussi qu'il y a beaucoup moins de forêt qu'autrefois, donc plus de vent et plus de danger d'inondation. Il prendrait aussi connaissance d'une nette amélioration dans le logement des cultivateurs à travers la région.

Et que dire de la technologie? Il y a 15 ans, même les bureaux d'agriculture n'avaient pas d'ordinateurs. A présent, l'ordinateur est chose courante puisque le producteur peut rester au courant des prix du marché et avoir une multitude d'informations très rapidement. Les machines aratoires (tracteurs,

endenneuses, moissonneuses-batteuses) sont équipées de cabines à air climatisé et de systèmes de dépistages pour chacune des opérations de la machine. On explore même la possibilité d'avoir un système de positionnement global (par satellite) qui, posé sur un tracteur, indiquerait les données du rendement de chaque secteur de terrain en vue des besoins d'engrais, etc...

Où, la science et la technologie ont fait des percés en agriculture. Pour le mieux?

Red Deer:

## L'école La Prairie reçoit Yoko, Yumi et Rie

Cet article a été écrit par les élèves de la classe de 5e-6e-7e années de l'école La Prairie de Red Deer.

ÉLÈVES DE 5-6-7

**RED DEER** — Mercredi le 23 avril 1997, nous, les élèves de la classe de 5e-6e-7e années de l'école La Prairie, avons reçu la visite de trois étudiantes du Japon. Elles étaient en voyage d'échange culturel dans la région de Red Deer.

Pour débiter la rencontre Yoko, Yumi et Rie se sont présentées. Elles habitent dans la ville de Yamato. Elles sont âgées de 16 ans. Elles avaient apporté plusieurs objets japonais tel qu'un bol à riz, de vraies baguettes, un ohgi (éventail) et



De g. à dr.: Anik Julien, Tanya McCullum et Rie font de l'origami.

plusieurs jeux. Entre autres, il y avait une toupie, un ballon en papier, un kimono, un bilboquet, un jeu de «lancer des anneaux» et un jeu appelé «frapper l'empereur».

Pour faciliter la commu-

nication, Yoko avait un ordinateur de poche qui traduisait les mots en idéogrammes japonais. Pour mieux connaître leur culture, nous leur avons posé des questions. De cette façon, nous avons appris que les Japonais

mangent beaucoup de poisson, spécialement le thon. Elles doivent être âgées de 18 ans pour conduire une automobile. Les parents choisissent avec qui elles se marieront. Les femmes préparent les repas. Nous avons appris qu'ils sont aussi chanceux que nous parce qu'ils ont des Nintendo.

Nous avons eu la chance de faire un héron en origami. Pour réaliser de jolis origamis, il faut de la patience pour que les plis soient beaux. Cela vaut la peine car le résultat est plus gracieux. Après cette activité, nous avons écrit nos prénoms avec des idéogrammes japonais. Pour lire en japonais, on commence par en haut à droite et on descend vers le bas. Par la suite on va à

la gauche.

Le kimono que nous avons essayé était confortable. Sur celui-ci, il y avait des motifs de dragons japonais. Nous avons bien ri en nous déguisant de la sorte. Ces merveilleux moments sont immortalisés sur photographies.

Nous avons vraiment apprécié cette visite car elle a été très enrichissante. Cette rencontre a été une belle façon de vivre notre programme d'études sociales. Nous avons appris en nous amusant, car tout le monde a profité de l'occasion pour jouer et rigoler (même notre enseignant). Maintenant, nous avons le goût d'aller en voyage au Japon.

## OPÉRATION SOLIDARITÉ-MANITOBA

Faites parvenir vos dons à la Société canadienne de la Croix-rouge la plus près de chez vous, au bureau régional de l'ACFA ou à l'Armée du Salut (Salvation Army).

La Société franco-manitobaine nous invite à faire parvenir des dons à l'adresse suivante:

Pour informations, veuillez appeler au 403-466-1680



FRANCOFONDS

383 boul Provencher  
Pièce 202,  
Saint-Boniface, Manitoba  
R2H 0G9

# Cinquante ans d'histoire

PATRICIA HÉLIE

**EDMONTON** — L'Alliance française de Calgary fête cette année son cinquantième anniversaire d'existence. Pour l'occasion, une soirée de musique française se tiendra le mercredi 21 mai prochain.

Association à but non lucratif, l'Alliance française de Calgary a pour mandat la diffusion de la langue et de la culture française. C'est en 1947 que le cercle de l'Alliance française a vu le jour à Calgary.

Mais ce n'est qu'en 1980 que l'Alliance française de Paris a enfin envoyé un directeur exécutif pour poursuivre le travail.

Pour Thierry Lagnau, directeur exécutif de l'Alliance française, faire le tour des cinquante années d'existence de l'association est plutôt difficile. «C'est cinquante ans d'histoire et moi je ne suis là que depuis cinq. Il y a peu de gens qui ont vécu les débuts de l'Alliance qui sont encore à Calgary. C'est un peu difficile d'en parler, je ne connais que les grandes lignes de l'histoire. L'incorporation s'est faite en 1975 mais ce n'est

qu'en 1980 que la France a envoyé un premier directeur exécutif qui a lancé les cours de l'Alliance française dont les effectifs totalisaient 200 inscriptions l'an dernier.»

«Il y a eu toute une époque sociale à l'Alliance française mais qui a beaucoup diminué avec le départ des Français, qui habitaient à Calgary à cause du pétrole. Au lieu d'être un club pour Français, l'Alliance française est devenue une association dont le but est la propagation de la langue et de la culture française. Nous sommes donc école de langue et centre culturel ouvert à toute la

communauté et non plus seulement aux Français de France en particulier.»

L'Alliance française de Calgary célébrera donc son cinquantième anniversaire avec une soirée de musique française interprétée par les 64 musiciens du Calgary Philharmonic

Orchestra sous la direction de Victor Sawa. La soirée aura lieu le 21 mai au théâtre de l'Université de Calgary et sera suivie d'une réception dans le hall du théâtre.

Soulignons que l'actuel directeur exécutif, M. Lagnau, en est à sa cinquième et dernière année à l'Alliance française.

## La crème de la crème



## Des prix extra maigres

Calgary aller-retour pour  
WINNIPEG

**179\$**

**SUPER  
TARIFS  
AC**

Chez Air Canada, nous savons que planifier un voyage n'est pas une mince affaire. Voilà pourquoi nous faisons tout un plat de nos Super tarifs AC. Les tarifs qui coupent dans le gras sans pour autant couper dans l'espace à bord pour vous élever les jambes en sirotant notre délicieux café Second Cup. Ni couper dans les nombreux milles Airplan<sup>®</sup> que vous accumulez pour mettre d'autres voyages au menu. Ajoutez dans la balance un tas d'autres avantages de bon goût et vous comprendrez vite pourquoi nos compétiteurs ne font pas le poids!

Calgary aller-retour pour

ONTARIO	OTTAWA	MONTREAL	LONDON
<b>239\$</b>	<b>279\$</b>	<b>369\$</b>	<b>449\$</b>
SARASOTA	NORTH BAY	SUDBURY	WINNIPEG
<b>459\$</b>	<b>469\$</b>	<b>479\$</b>	<b>479\$</b>
COBEC	SARASOTA	TORONTO	HALIFAX
<b>499\$</b>	<b>509\$</b>	<b>509\$</b>	<b>599\$</b>

Renseignez-vous sur nos pas tarifs Escapade Week-end.

Tarifs en vigueur au moment de la publication. Taxes et droits d'aéroport en sus. Les sièges sont limités et sujets à la disponibilité. Les tarifs peuvent varier selon les dates et l'heure de départ et de retour. Les voyages doivent être terminés au plus tard le 22 juin 1997. Achat à l'avance, séjour immédiat et autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada au 1 800 560-9213. ATS: 1 800 361-8071. Visitez notre site Internet: <http://www.aircanada.ca>



**AIR CANADA**

airAlliance airBC airNova NWT air airOntario

Mémoires, métissage, maronage

## Ecrivaines de la Caraïbe francophone



Mme. Elysabeth Ann Wilson était de passage à la Faculté Saint-Jean le 30 avril dernier.

PATRICIA HÉLIE

**EDMONTON** — Mémoires, métissage, maronage: écrivaines de la Caraïbe francophone, tel était le thème de la conférence donnée par Mme. Elysabeth Ann Wilson à la Faculté Saint-Jean le 30 avril dernier.

Mme. Wilson, du département de langues modernes de l'University of the West Indies, a pris une heure de son temps pour parler de la littérature de la Caraïbe francophone réalisée par des femmes. Citant plusieurs auteures et se servant de certains passages d'auteurs caribéens, Mme. Wilson y est allée de critiques personnelles envers plusieurs auteures.

Notons que sur 600 écrivaines Antillaises, 200 sont des francophones et la plupart d'entre elles ont énormément voyagé, surtout en Europe.

Une vingtaine de personnes ont assisté à la conférence.

## Les Salons du livre du Carrefour

en collaboration avec  
**l'A.C.F.A. régionale de Plamondon**

seront au  
**Centre Beauséjour**  
le 15 mai, de 11h à 16h  
le 16 mai, de 9h à 15h

Personne responsable:  
**Denise Hart 786-3896**



**Bienvenue  
à tous!**



Organisé par l'Amicale Saint-Jean

# Rassemblement des anciens en août 1997

PATRICIA HÉLIE

EDMONTON — Peu importe où ils se trouvent au pays, la Faculté Saint-Jean veut réunir ses anciens pour un rassemblement de deux jours qui se tiendra les 16 et 17 août prochains à la Faculté.

Même si le rassemblement marquera le centenaire cinquantième anniversaire de la promotion 1947, c'est surtout les jeunes anciens, ceux qui ont terminé il y a moins de vingt ans, qui sont visés par l'événement.

Les activités débuteront en après-midi le 16 août et comprendront une exposition de photos souvenirs, des tours guidés de la Faculté (pour prendre connaissance des changements et rénovations effectuées au cours des dernières années), des rencontres sociales et sportives et des conférences variées. Le tout sera suivi d'un barbecue, d'un *Beer Garden* et d'une soirée dansante. La journée du 17 débutera par une messe à l'extérieur, suivie d'une allocution de la doyenne, Mme Claudette Tardif, et d'un brunch.

De plus, la résidence, qui cache certainement une foule de souvenirs pour les anciens, sera mise à la disposition des participants qui veulent y loger pour la fin de semaine.

Ce rassemblement sera le premier du genre à la Faculté Saint-Jean. C'est-à-dire que c'est la première fois qu'un événement de la sorte se tiendra



Claude Roberto, présidente de l'Amicale

sur plus d'une journée et c'est également la première fois que ce sera fait au niveau national.

Pour que l'événement soit un succès, les anciens de la Faculté doivent répondre à l'invitation de l'Amicale Saint-Jean. Pour ce faire, la présidente de l'Amicale, Mme Claude Roberto, compte sur le soutien et la participation de nombreux bénévoles. «Nous avons besoin de bénévoles pour chaque décennie de finissants. Les étudiants et l'exécutif vont coordonner le travail avec les bénévoles, qui eux, communiqueront avec leurs camarades de classe, expédieront des lettres et loggeront des appels téléphoniques.»

Également, une demande a été faite au gouvernement fédéral afin de pouvoir bénéficier de deux emplois étudiant financés par le fédéral. Ces étudiants pourraient aider dans le travail d'organisation, c'est-

à-dire mettre les activités en place, contacter les traitiers, etc.

«C'est beaucoup de travail qui devra se financer à partir des ressources très limitées», admet M. Frank McMahon, vice-doyen à la Faculté Saint-Jean.

M. McMahon fait d'ailleurs remarquer que ça fait cinquante ans cette année que le premier groupe de rhétoriciens a terminé à Saint-Jean. «Le collège Saint-Jean donnait essentiellement le cours secondaire. En 1946, ils ont commencé le bac. Le premier groupe de finissants de 1946 sera donc ici en août pour fêter son centenaire, cinquante ans plus tard. Il y a des gens bien connus comme René Blais qui était dans cette classe-là, Louise Desrocher et Guy Voisin.

L'Amicale de la Faculté Saint-Jean existe depuis les années '40 mais fonctionnait déjà depuis quelques années, de façon moins officielle. À certaines époques, l'organisme fonctionnait plus ou moins, même s'il existait sur papier. L'Amicale était très active dans les années 40 et 50 et a connu une baisse par la suite. En 1986, l'Amicale renaissait de ses cendres pour s'éteindre à nouveau en 1992. Avec le rassemblement d'août prochain, on espère pouvoir relancer définitivement l'organisme.

## Concert bénéfice

### Un coup de Choeurs pour un jeune leucémique

CHANTAL GIQUEL

EDMONTON — Dimanche le 20 avril dernier avait lieu en l'église First Presbyterian, située au centre ville d'Edmonton, un concert de quatre chorales d'enfants. Ce concert avait pour but de réunir des fonds afin d'aider les parents du jeune Lance Relland à défrayer les coûts des traitements que son état nécessite.

Lance a 17 ans et est atteint de leucémie. Après avoir tout tenté au Canada pour le sauver, ses parents ont décidé de l'emmener aux États-Unis, plus précisément au Minnesota, pour le soumettre à un traitement expérimental. Il va sans dire que ce n'est pas gratuit et que si l'état de santé du jeune Lance est actuellement stable, il reste encore des soins à poursuivre et des factures à payer. C'est pourquoi ce concert bénéfice a été organisé par madame Dolorès Cadrin.

Au programme, les petits chanteurs de la chorale de Frère Antoine dirigés par Dolorès Cadrin, la chorale Chante Coeur, dirigée par Rachel Jean, la chorale Coup D'Coeur de Holy Cross dirigée par Lise Gagnon et enfin la chorale Saint-Stanislas dirigée par Jean-François Bugeaud. Un concert de solidarité très réussi et très apprécié du public présent, des voix fraîches et sans artifices, fort agréables à entendre. Après avoir interprété chacune leur tour leur programme, toutes les chorales se sont réunies pour interpréter avec chaleur *Children of the light*.

C'est avec beaucoup d'émotion que le jeune Lance qui assistait au concert en compagnie de son père a remercié les enfants ainsi que les parents présents pour leur générosité et leurs encouragements.

## DEMANDE DE SOUMISSION POUR ANALYSE DE POTEAU DE TRACTION

Les propositions scellées pour analyse de poteau de traction d'un complexe situé dans la ville d'Edmonton, adressées au soussigné et dont le contenu sera clairement identifié seront reçues jusqu'à 2h00 de l'après-midi, heures de l'Alberta, le 18 mai 1997.

Il est possible d'obtenir les documents relatifs à l'appel d'offres à l'adresse ci-dessous. On peut également les consulter à la succursale d'Edmonton.

La Société retiendra une somme en garantie de l'exécution du contrat.

L'offre la plus basse ou toute autre offre ne sera pas nécessairement acceptée.

Warne Raven  
Directeur  
Gestion de l'edif  
Société canadienne d'hypothèques et de logement  
200, 10216 124e rue  
Edmonton, (Alberta)  
T6N 4A4  
Tél: 403-482-6700

**SCHL CMHC**  
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

## Bourse de l'Université Laval

### Admissibilité:

Le montant de la bourse couvre les frais de scolarité.

Le (la) candidat(e) doit être un(e) Albertain(e)

de langue maternelle française et s'inscrire à l'Université Laval.

La personne choisie sera recommandée par l'Association canadienne-française de l'Alberta.

### Renseignements:

Vous avez jusqu'au 23 mai 1997 pour déposer votre candidature:

- \*une lettre de présentation
- \*une copie de votre plus récent bulletin
- \*une description de votre engagement communautaire (bénévolat, activités, etc.)

Association canadienne-française de l'Alberta  
Bureau 303, 8527 rue Marie-Anne Gaboury  
Edmonton, (Alberta) T6C 3N1  
Téléphone: 403-466-1686  
Télécopieur: 465-6773  
courrier élec: acfaprov@datanet.ab.ca

Université Laval

Annie Bourret (APF)

# Sur le <sup>bout</sup> de la langue

Avant l'apostrophe, tout allait bien en français. Pour montrer la prononciation, on écrivait le *francoys na pas d'accent* (traduction: le français n'a pas d'accent). Remarquez, les poètes faisaient amplement usage d'une autre apostrophe, qui servait à interpeller une personne ou un objet personnifié (Ô rage, ô vieillesse ennemie!). Mais c'est là un autre sujet.

Avant les années 1500, l'orthographe du français n'est pas vraiment établie. On met parfois des accents pour marquer la prononciation (ê ou é), mais J n'existe pas, les sons U et V n'ont que la lettre V pour les représenter. Même le C n'a pas encore sa cédille. Bref, il fallait se débrouiller pour lire la langue écrite et savoir que «francoys» se prononçait

«françois». Les progrès de l'imprimerie allaient forcer une simplification de cette orthographe difficile à déchiffrer.

Durant le XVI<sup>e</sup> siècle, on voit donc apparaître des accents, la cédille, etc. En 1532, l'apostrophe remplace la voyelle finale (a, e, i) qu'un mot (le, la, de, je, me, se, te, si, que, etc.) perd devant un mot qui commence par une voyelle (la orange = l'orange, je aime = j'aime, si il vient = s'il vient, etc.). Voilà pourquoi nous avons, aujourd'hui, des mots jumeaux qui causent des erreurs fréquentes, comme «d'a» et «la», «m'ont» et «mon», «d'avantage» et «davantage».

De plus, l'apostrophe a créé de nombreuses exceptions en français. Il faut attendre jusqu'à 1878 pour qu'on arrête de mettre

une apostrophe aux mots féminins formés avec l'adjectif grand (grand'mère, grand'messe, grand'chose). On croyait rappeler le e finale de grande. Mais en ancien français, l'adjectif grand était féminin et masculin. C'est ce qui explique, entre autres, des noms géographiques comme Granville (logiquement, grande ville). Ce qui est encore plus curieux pour des mots comme grand'mère, c'est que l'apostrophe se retrouve devant une **consonne**. Elle ne sert donc à rien! En 1878, on a commencé à souder ces mots avec un trait d'union (grand-mère), une orthographe que l'Académie française officialise en 1932.

Autre exception: les mots et les verbes commençant par «entre» comme entracte et

s'entraider. Jusqu'à 1878, on écrit «entr'acte» et «s'entr'aider», une orthographe qui vaut pour une dizaine d'autres mots (entr'ouvrir, s'entr'égorger, etc.). Mais l'Académie a conservé cinq exceptions fort agaçantes (ou délicieuses pour les sadistes — savourez cette combinaison de sadiste et de dictée que je viens de créer): s'entr'aimer, s'entr'apercevoir, s'entr'appeler, s'entr'avertir, et s'entr'égorger. Rien n'explique ces exceptions quand on a entracte et que personne n'a jamais eu l'idée d'écrire entr'eux, entr'autres et entr'amis.

Je n'ai pas l'espace pour

aborder le seul cas où presque exige une apostrophe (presqu'île). Ni d'expliquer que certaines erreurs d'apostrophe ont été consacrées par l'usage, parce qu'elles étaient trop fréquentes (l'oiseau d'Inde de Christophe Colomb est devenue la dinde; le lendemain s'est d'abord écrit l'endemain). À bien y réfléchir, c'est à se demander si, pour l'orthographe, cette apostrophe ne s'est pas avérée une catastrophe?

Faites parvenir vos commentaires en «Cybérie» ([abourret@bc.sympatico.ca](mailto:abourret@bc.sympatico.ca)) ou à la rédaction du journal.

L'École enfantine d'Edmonton (prématernelle) accepte les inscriptions (enfants de trois et quatre ans) pour septembre 1997. Deux programmes sont offerts: programme francophone et programme d'accueil.



## Portes ouvertes:

mercredi 14 mai 19h à 20h30  
local 123, 8205 - 90 avenue  
(Bonnie Doon High School)  
Renseignements auprès  
de Manon au 461-8222.

## AVIS-PUBLIC

### CANADIEN NATIONAL DISTRICT DES-GRANDES-PLAINES

Avis public est donné par la présente que le CN à l'intention de mettre en application les programmes de contrôle des herbicides suivants sur son emprise ferroviaire dans les provinces de l'Alberta et de la Saskatchewan en 1997:-

1. Élimination de la végétation dans le ballast de la voie ferrée. Cette opération vise à empêcher la dégradation de la voie, faciliter les tournées d'inspection, assurer la sécurité du personnel et minimiser les risques d'incendie et l'accumulation de neige sur la voie. Les produits utilisés seront le bromacil, le diuron, l'imazapyr et le glyphosphate.

2. Élimination des mauvaises herbes et des broussailles le long de l'emprise. Les produits utilisés seront le clopyralid, le dicamba, le picloram, le triclopyr et le 2,4-D.

L'application de ces produits se fera en principe entre mai et septembre. Tous les produits seront appliqués par des entreprises agréées disposant des permis appropriés, dans le respect des règlements fédéraux et provinciaux et selon les recommandations paraissant sur les étiquettes des produits.

Toute personne qui le désire peut, dans les 10 jours suivant la publication du présent avis, faire parvenir des commentaires écrits concernant le programme susmentionné, à l'adresse suivante:

Canadien National  
Services techniques et de l'environnement  
C.P. 832  
Bureau 1400  
433, rue Main  
Winnipeg (Manitoba)  
R3C 2P8

À l'attention de: Don Everitt  
Coordonnateur de programme



CANADIEN NATIONAL

## Un nouvel album

EDMONTON — Pour leur quinzième anniversaire, Les Bûcherons ont enregistré un nouvel album: *Vive la vie*.

L'album est un mélange de compositions et de musique folklorique traditionnelle en anglais et en français. Pour la pochette de cet album, Gilbert Parent et Declan Murphy ont fait appel au caricaturiste Claude St-Onge.

Présentement, Les Bûcherons sont en Louisiane pour une série de spectacles et participeront au Festival de Jazz de la Nouvelle-Orléans.

## Les Bûcherons The Lumberjacks



## LE MAI DE LA CHANSON D'ICI



Mesurez vos connaissances de la chanson française actuelle pendant le Mai de la Chanson d'ici à CHFA.

Identifiez l'artiste et la chanson mystère pendant les émissions: Le Café Show, Contacts et Enfin le week-end.

Vous pourriez gagner l'un des trois (3) coffrets de 10 disques compacts et un voyage pour deux (2) personnes à Vancouver (gratuité de ASCOTT TRAVEL) pour assister au Chant'Ouest, ce qui comprend 2 nuits à l'hôtel et 300 \$ d'argent de poche.



Radio-Canada  
CHFA Alberta



# LE FRANCO

## 465-6581



### FRANCOPHONIE JEUNESSE DE L'ALBERTA

L'association jeunesse provinciale des franco-albertains-es est à la recherche d'un-e

#### DIRECTEUR-TRICE GÉNÉRAL-E

**Fonctions principales :** Sous l'autorité du Conseil d'administration de Francophonie jeunesse de l'Alberta, il-elle voit à la réalisation des tâches qui découlent des plans d'actions approuvés par le Conseil d'administration. Il-elle est responsable de la gestion des ressources humaines et de la gestion du personnel suivant les politiques générales établies par le Conseil d'administration. Il-elle est responsable de la gestion des budgets et de la préparation des prévisions budgétaires en fonction des programmes et des plans d'actions.

#### Exigences :

- Diplôme universitaire ou collégial ou expérience équivalente;
- Expérience et connaissance du milieu francophone albertain;
- Habileté à travailler avec des bénévoles et en équipe;
- Expérience en relations publiques;
- Expérience en gestion du personnel et en administration.

**Rémunération :** À négocier selon l'échelle salariale pré-établie de FJA.

**Date limite du concours :** le 16 mai 1997

**Entrée en fonction :** À négocier.

Faites parvenir votre curriculum vitae ainsi que trois références à :

M. JOËL MICHAUD, président  
Francophonie jeunesse de l'Alberta  
Pièce 205, 8527 - rue Marie-Anne-Gaboury  
Edmonton (Alberta) T6C 3N1  
Tél: (403) 469-1344



### POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE.

(514) 257-8711



#### Vous avez besoin de formation pour obtenir le bon emploi!

La Société éducative de l'Alberta 8711 82e avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Y9

offre une formation bilingue de **Techniques administratives informatisées** commençant le 12 mai 1997 pour une durée de 32 semaines, comprenant 24 semaines de cours et un stage pratique.

#### Critères d'admission:

Connaissance de la langue française et anglaise - Intérêt dans le domaine du travail de bureau - Test d'aptitude requis

Communiquez avec Suzanna/Antoinette au: (403) 466-6983

Ce cours est subventionné par le ministère du Développement des ressources humaines Canada



ASSOCIATION  
des Gens d'affaires  
d'Edmonton

### AVIS DE CONVOCATION

#### ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

de l'ASSOCIATION DES GENS D'AFFAIRES D'EDMONTON

le mercredi 14 mai 1997, de 17 à 19h

à l'hôtel GREENWOOD INN

4485 Calgary Trail Northbound

(en face du Coast Terrace Inn)

Tous les membres ainsi que tous ceux et celles qui désirent le devenir sont invités à participer à cette importante assemblée.

Programme: 17h30 - Assemblée générale  
- Élections

18h15 - Bar payant et léger lunch (10\$/personne)

Pour de plus amples informations: 944-1351 ou 461-9182

**L'A.G.A.E., c'est VOTRE affaire, pour VOS affaires!**

### Association canadienne française de l'Alberta Régionale de Fort McMurray

#### Le CAMP UNISSON est à la recherche d'un(e) Directeur/Directrice:

(camp d'été francophone pour les jeunes)

entrée en fonction: 2 juin 1997 (12 semaines)

#### Description de tâches:

- organisation et programmation des activités;
- supervision des employés et des enfants;
- responsable de la publicité.

#### Exigences:

- maîtrise et programmation des activités;
- posséder une carte de secourisme valide;
- être dynamique;
- avoir de l'expérience en animation de groupes;
- avoir de l'expérience en supervision d'employé(e)s;
- aimer travailler avec les jeunes;
- minimum d'une année complétée post-secondaire;
- avoir de l'entrainement et être responsable;
- posséder un permis de conduire et un moyen de transport serait un atout;
- maîtrise de la langue anglaise serait un atout.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

ACFA de Fort McMurray  
A/S: Camp Unisson  
190, Tamarack Way  
Fort McMurray (Alberta)  
T9K 1A1  
Tél.: 791-7700

Date limite: 19 mai 1997



### Murder at 1600

Après *Absolute Power* de Clint Eastwood, les scénaristes hollywoodiens visitent de nouveau les hautes sphères du pouvoir et les meurtres qui pourraient y survenir, dans le thriller politique *Murder at 1600*. Et c'est quoi au juste, ce chiffre? Tout simplement l'adresse de la maison-Blanche, 1600 Pennsylvania Avenue.

On retrouve dans ce film policier Wesley Snipes en inspecteur de la brigade des homicides de Washington qui est appelé à enquêter sur un meurtre perpétré à la Maison Blanche. Malheureusement, le responsable des services secrets lui met des bâtons dans les roues et l'enquête piétine. Sans compter que le conseiller en sécurité de président américain (interprété par Alan Alda) brouille les cartes afin d'empêcher le policier de lier la famille du président au meurtre, ce qui pourrait nuire à la popularité déjà chancelante du président.

Le suspense est bien mené, et la chimie fonctionne entre Snipes et une agente du service secret, interprétée par Diane Lane, qui se trouve mêlée malgré elle à l'affaire. Il y a quelques trous dans la logique du scénario, mais ces derniers sont bien camouflés par le rythme rapide du déroulement de l'action.

En somme, un film policier honnête, qui réussit à garder l'intrigue assez longtemps pour ne pas perdre l'attention des spectateurs.

*Murder at 1600*  
de Dwight H.  
Linto

avec Wesley  
Snipes et Diane  
Lane  
À l'affiche en  
salle

3/5



## Intégrité. Qualité. Service par Excellence.

### La Compagnie

GE Capital Canada, un des leaders dans le secteur des cartes de crédits corporatives, offre des services de qualité à ses clients et à ses détenteurs de cartes. Nous sommes à la recherche de personnes bilingues (français/anglais) et capables de travailler en équipe à notre bureau d'Edmonton. Vous devez accepter de travailler à n'importe quel moment de la semaine, incluant la soirée et en fin de semaine, (entre 6h00 et 20h00) du lundi au samedi.

### Agent de Recouvrements

temps-plein ou temps-partiel (maximum 30 heures/semaine)

À ce titre, vous devrez remplir la tâche de recouvrements des comptes en souffrance, par téléphone avec notre système informatisé. Vous serez également appelé à prendre des décisions relatives à la solvabilité des clients, ainsi qu'à répondre aux demandes de renseignements de nos clients. Les exigences pour cet emploi sont les suivantes:

expérience en recouvrements des comptes, accentué par des compétences supérieures en communications et en relations interpersonnelles, ainsi que des aptitudes en analyse de données et en justesse de décisions. Vous devez être en mesure de traiter des comptes en souffrance avec confiance, avoir une grande facilité à transiger au téléphone, avoir une bonne connaissance des mathématiques et des micro-ordinateurs.

**Préférences:** personnes possédant un diplôme universitaire ou collégial, ou en voie de compléter un diplôme d'études post-secondaires.

Les personnes qualifiées peuvent poster leur curriculum vitae avant le 12 mai 1997 à l'adresse suivante:

**Attention:** Shawn Kenyon  
GE Capital Canada  
Département des ressources humaines  
17203-103 Avenue  
Edmonton, Alberta T5S 1J4  
ou  
Télécopieur: (403) 990-2316

Nous aimerions remercier toutes les personnes pour leur intérêt à ce poste, cependant, seulement les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

## GE Capital Canada

## ROYAL LEPAGE

**Jean-Pierre DuMoulin**  
Représentant des ventes

Services immobiliers résidentiels  
3018 Calgary Trail South  
Edmonton, Alberta T6J 6V4

Bou.: (403) 431-5600 (24 hrs)  
Téléc.: (403) 431-5624

ROYAL LEPAGE REAL ESTATE SERVICES LTD., Brokers  
http://www.royal-lepage.ca/~royallepage

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1997-43. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 3. À TRAVERS LE CANADA. Demande présentée par SOUTH ASIAN TELEVISION CANADA LIMITED en vue de modifier la licence de son service ethnique d'émissions spécialisées, en autorisant la distribution du service à l'échelle nationale. Présentement l'autorisation du service prévoit une distribution régionale destinée à desservir l'Ontario. Ce service, qui s'adresse à la communauté sud-asiatique, ne sera pas affecté par ce changement, ni la grille-horaire de la SATV ou ses propositions relatives aux émissions canadiennes. EXAMEN DE LA DEMANDE: 130, prom. Pony, Newmarket (Ont.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, au (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant le 30 mai 1997. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant notre site Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. L'avis public est également disponible, sur demande, en média substitut.



Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1997-48. Suite au décret C.P. 1997-592, le CRTC sollicite des observations du public concernant la question de savoir si l'établissement d'un ou de plusieurs autres réseaux nationaux de télévision de langue anglaise, de langue française ou bilingues contribuerait à atteindre les objectifs de la politique canadienne de radiodiffusion qui est exposée dans la Loi, et concernant les priorités cernées dans le décret, en vue d'évaluer les observations reçues et de proposer des solutions aux questions de politique non résolues. La date limite de présentation des observations écrites au cours de la première étape est le 4 juin 1997. Les parties intéressées, qu'elles aient pris part ou non à la première étape, auront l'occasion de répondre aux observations déposées au cours de cette étape. Les réponses écrites dans le cadre de la seconde étape doivent être déposées au plus tard le 4 juillet 1997. Il y aura ensuite dans la région de la Capitale nationale une audience publique qui débutera le 15 septembre 1997. Les observations écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, au (819) 997-2429; ou au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111 ou en consultant notre site Internet: <http://www.crtc.gc.ca>. L'avis public est également disponible, sur demande, en média substitut.



Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

CRTC

AVIS PUBLIC

Canada

Avis public CRTC 1997-39. Le CRTC a été saisi des demandes suivantes: 3. EDMONTON (UN SECTEUR D') ET LA RÉGION (Alb.). Demande présentée par VIDEOTRON COMMUNICATIONS LTD. en vue de modifier la licence de l'entreprise de câble desservant les localités susmentionnées, en étant relevée par condition de licence, de l'obligation de l'article 19 du Règlement sur la télédistribution. La titulaire propose de retirer le signal de KHC-TV Spokane (Washington) et de le remplacer par celui de CITY-TV Edmonton, à l'occasion du "Children's Miracle Network Telethon", qui sera diffusé à partir du 31 mai 1997 à 18 heures jusqu'au 1er juin 1997 à 18 heures. EXAMEN DE LA DEMANDE: 10450, rue 178, Edmonton (Alb.). 4. EDMONTON (UN SECTEUR D') ET LA RÉGION ET RED DEER (Alb.). Demandes présentées par SHAW CABLESYSTEMS INC. en vue de modifier les licences des entreprises de câble desservant les localités susmentionnées, en étant relevée par condition de licence, de l'obligation de l'article 19 du Règlement sur la télédistribution. La titulaire propose de retirer le signal de KHC-TV Spokane (Washington) et de le remplacer par ceux de CITY-TV Edmonton et CITY-TV-1 Red Deer, à l'occasion du "Children's Miracle Network Telethon", qui sera diffusé à partir du 31 mai 1997 à 18 heures jusqu'au 1er juin 1997 à 18 heures. EXAMEN DES DEMANDES: 7608, rue 50, Edmonton; et 8123, 48ième ave., Red Deer (Alb.). Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC à Hull, au (819) 997-2429; et au bureau du CRTC à Vancouver (604) 666-2111. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant le 22 mai 1997. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423, ou en consultant la Page d'accueil du CRTC: <http://www.crtc.gc.ca>



Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission

## Fédération des communautés francophones et acadienne

# L'ex-présidente de la FCFA accusée de vol et de fraude

OTTAWA (APF): L'ex-présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne, Claire Lantaigne, a été formellement accusée de vol et de fraude par la Gendarmerie royale du Canada.

La section des délits commerciaux de la Gendarmerie royale du Canada à Fredericton reproche à Mme Lantaigne d'avoir volé une somme de plus de 5 000 \$ à son ancien employeur, Coop Atlantique, et d'avoir fraudé la Fédération des communautés francophones et acadienne alors qu'elle présidait les destinées de cet organisme entre 1993 et 1995. Mme Lantaigne fait face à deux accusations de fraude, l'une impliquant un montant de plus de 5 000 \$, et l'autre de moins de 5 000 \$.

L'enquête policière, qui a été réalisée à la demande la FCFA et de Coop Atlantique, portait sur des irrégularités décelées dans des transactions financières entre les deux organismes.

À l'époque, le poste de président de la FCFA n'était pas rémunéré. La Fédération versait toutefois une compensation financière à l'employeur de Mme Lantaigne, lorsqu'elle s'absentait de son travail pour



Claire Lantaigne, présidente de la F.C.F.A. du Canada

remplir ses fonctions de présidente. Il semble que Mme Lantaigne, qui servait d'intermédiaire lors de ces transactions, aurait plutôt détourné une partie de ces sommes.

Mme Lantaigne, qui demeure au Nouveau-Brunswick, avait remis sa démission en février 1995 à titre de présidente de la FCFA dans des circonstances mystérieuses, après avoir occupé ses fonctions de juillet 1993 à février 1995. Officiellement, elle disait souhaiter passer à autre chose.

Très impliquée dans les

milieux francophones, Mme Lantaigne avait occupé auparavant le poste de vice-présidente de la FCFA entre 1990 à 1993. Elle avait aussi été présidente de la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises. Figure connue au Nouveau-Brunswick, elle est associée depuis longtemps au Parti libéral provincial.

Mme Lantaigne comparaitra en cour le 13 mai à Moncton pour répondre aux accusations qui sont portées contre elle.

## La Fédération des Aînés Franco-Albertains

### Assemblée annuelle et congrès

Les 28 et 29 mai 1997  
au centre culturel de St-Paul

Thème: "Nos racines... notre histoire"

### Horaire:

Le mercredi 28 mai 1997

15h30 à 16h30  
16h00 à 17h30  
17h30 à 18h30  
18h30 à 20h00

20h00 à 21h00

Le jeudi 29 mai 1997

09h00 à 11h30  
11h30 à 12h30  
12h30 à 13h30  
13h30 à 14h30  
14h30 à 15h00  
15h00 à 16h00

16h00 à 16h15  
16h15 à 17h00

Réunion du conseil d'administration  
Inscription  
Souper léger  
Tournée du Musée historique de St-Paul  
Tournée du village de St-Paul en autobus  
Soirée sociale

Assemblée annuelle  
Célébration Eucharistique à la Cathédrale  
Banquet et remise du prix "Aîné de l'année"  
Atelier - "Retracer nos racines" - Mme Juliette Richard  
Pause santé  
Atelier - "Conserver notre histoire"  
- Mme Marie Marchand (St-Paul)  
Au revoir/Évaluation  
Réunion du nouveau conseil d'administration

Frais d'inscription:

**25,00\$**

(Cela inclut le souper du mercredi soir,  
le déjeuner et le dîner du jeudi ainsi que l'hébergement)

Pour vous inscrire ou pour de plus amples renseignements n'hésitez pas à communiquer avec Margo Fauchon au 645-6673 (résidence) ou au 645-6604 (bureau).





# PETITES ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-5581 avant le lundi 14h. Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

La Franco, 201, 8527-91e rue, Edmonton (Alberta), T6C 3N1

COOP d'habitation: Le quartier du collège reçoit les applications pour la location d'appartements. SVP communiquer avec Rose-Marie Tremblay au 469-1116 (dec 87)

Gardiennage d'enfants francophone (Dane Bonnie Odon). Je serais prête à voyager votre enfant de 4 ans ou plus à l'École Enfantine pour septembre. Réserver dès maintenant. (J'ai déjà 3 enfants de 4 ans) Au plaisir Maryse 465-3587 (9-5)

## Prière à Saint-Jude

Patron des causes désespérées

Glorieux apôtre Saint-Jude, l'église vous honore et vous invoque comme patron des causes désespérées. Nous vous supplions humblement d'accueillir avec ferveur ceux qui dans leur détresse mettent en vous leur confiance.

Venez au secours de tous ceux qui vous invoquent, exaucez leurs prières, obtenez-leur, avec la vie éternelle, la grâce qu'ils sollicitent de votre puissante intercession.

Nous vous promettons, en retour, de nous souvenir toujours de vos faveurs et de mieux vous faire connaître comme "patron des causes désespérées".

3 Pater Ave Gloria  
Aman

E.S.



## PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la PRIÈRE AU ST-ESPRIT dans LE FRANCO. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO  
201, 8527-91e rue  
Edmonton (Alberta)  
T6C 3N1



Nettoyage de tapis, fauteuils et plafonds avec le système  
**Fabri Zone**

Tapis nettoyés, purifiés et secs  
en dedans de 2 heures

J.-M. Gadin Service (24 heures)  
8829 - 85e Rue 426-6625  
Edmonton, Alberta Rés.: 468-3087  
T6C 3W6 Tél.: 463-2514

Paroisses francophones

## Messes du dimanche

### EDMONTON

Saint-Thomas d'Aquin  
8410-89e rue  
Samedi 16h30  
Dimanche 9h30 et 11h

Immaculée-Conception  
10830 - 96e rue  
Dimanche: 10h30

Saint-Albert  
Chapelle Connelly-McKinley  
9, Muir Drive  
Dimanche: 10h

Sainte-Anne  
9810 - 165e rue  
Dimanche: 10h30

Saint-Joachim  
9928 - 110e rue  
Vendredi et samedi: 17h  
Dimanche: 10h30

Beaumont, Saint-Vital  
4905 - 50e rue  
Dimanche: 9h30

### CALGARY

Sainte-Famille  
1719 - 5 rue S.O.  
Samedi: 17h  
Dimanche: 10h30

### LEGAL

Paroisse St-Emile  
Dimanche: 9h30

### ST-ISIDORE

Paroisse St-Isidore  
Dimanche: 11h30

### SAINT-PAUL

1er, 3e et 5e samedi à 19h30  
Dimanche à 9h30

## Connelly McKinley Ltd.

Salon Funéraire



10011 - 114e Rue  
Edmonton, Alberta  
422-2222

9, Muir Drive 286, rue Fir  
St-Albert Sherwood  
458-2222 464-2225



Jean-Paul Brasca

Directeur, restauration et banquets

**Cedar Park Inn**  
Edmonton

5116 Calgary Trail Northbound  
Edmonton (Alberta) T6H 2H4  
Téléphone: (403) 434-7411  
Télécopieur: (403) 437-4836  
Courrier élec.: hwp@planet.les.net  
Réservation: 1-800-661-9461

## Dr J. Georges Sabourin

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

303 Hys Centre • 11010 - 101e Rue  
Edmonton, Alberta T3H 4B8

Obstétricien

Tél.: 421-4728

Gynécologue

## DR COLETTE M. BOILEAU DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.  
10230 - 142e Rue, Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

## CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e Avenue  
Edmonton, Alberta T6C 0Z8  
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

## Dr Léonard Nobert

Dentiste

54 Rue St. Micheal, St-Albert, Alberta T8N 1C9  
Téléphone: 459-8216

## DR R.D. BREAUT

- DENTISTE -

Strathcona Medical Dental Bldg.  
Pièce 302, 8225 - 105e Rue, Edmonton, Alberta T6E 4H2  
Tél.: 439-3797

## DUROCHER SIMPSON

AVOCATS

Service personnalisé et efficace  
d'une équipe d'avocats expérimentés

Contactez: M<sup>r</sup> Allan W. Damer, avocat

EDMONTON: 881 Esso Tower, Scotia Place,  
10060 avenue Jasper  
Tél.: 420-6850

MORINVILLE: 10201 100 avenue  
Tél.: 939-2936 (mardi et jeudi)

## McCuaig Desrochers

BARRISTERS SOLICITORS AVOCATS NOTAIRES

Au service de la francophonie albertaine

2401 Toronto Dominion Tower  
Edmonton Centre N.W.  
Edmonton ab T5J 2Z1

Tél.: (403) 426-4660  
Fax: (403) 426-0982

## Pour un service parfait Vente ou achat résidentiel



Albert Rivard 951-9781, 436-0458  
Coldwell Banker Alcor propriété Immobilière Inc.

## Abonnez-vous dès maintenant!

## Le Franco

- ☐ 1 AN - 26,75\$
- ☐ 2 ANS - 48,15\$
- ☐ HORS CANADA - 1 AN - 51,36\$  
(TPS incluse - tous les tarifs)

N.B.: Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement GRATUIT au FRANCO.  
Adressez-vous au bureau de votre région pour devenir membre.

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Votre chèque ou mandat de poste libellé à l'ordre de Franco (En temps, veuillez S.V.P.)

201, 8527 - 91e rue, Edmonton, Alberta, T6C 3N1

Téléphone: 465-5581, Télécopieur: 465-3847

Courriel électronique: lefranco@compusernet.ab.ca



## BONNYVILLE

C'est au cours du moi de mai que le ministère de l'Éducation donnera une réponse définitive au Conseil scolaire de l'école Nouvelle en ce qui concerne le transfert de l'école francophone de Bonnyville. L'école est présentement située dans le Parent Child Centre et déménagerait dans une aile de l'école Duclos.

## CALGARY

Le Club Inter de Calgary accueillera M. Guy Lacoursière le 15 mai prochain, lors de son déjeuner mensuel. M. Lacour-

sière est avocat et parlera aux membres d'éthique en commerce. La rencontre aura lieu dans les locaux de la Chambre de commerce de Calgary, à 11h30.

Considéré comme l'un des plus grands photographes américains, Imogen Cunningham s'est adonné à l'art du portrait pendant soixante-quinze ans, jusqu'à sa mort à l'âge de 93 ans en 1976. Ses œuvres seront exposées à la galerie de l'Alliance française de Calgary du 5 au 30 mai prochain. Cette exposition est possible grâce à Alain Marquer et au soutien de la délégation Générale de

l'Alliance française du Canada.

## EDMONTON

La Société canadienne d'hypothèque et de logement a annoncé, dernièrement, le nom des gagnants du concours Bâti-Flex, prix visant à encourager la conception de logements innovateurs. La firme *Finalta Designs inc.* d'Edmonton a mérité un certificat de distinction pour son projet.

## PLAMONDON

L'agence de développement de l'association canadienne-française régionale de

# Régional en bref

Plamondon. Denise Hart, quittera son poste dans deux mois pour suivre son mari au Yukon. Mme Hart a occupé le poste d'agente de développement à Plamondon pendant quatre ans et a très apprécié travailler au sein de la francophonie albertaine.

Le Conseil scolaire de l'école Nouvelle a accepté d'acheter le terrain de l'ACFA régionale de Plamondon/Lac La Biche pour une somme de 60 000 \$. En devenant propriétaire du terrain, le conseil peut démarrer les travaux de construction prévus pour la prochaine année à l'école Beauséjour. Les travaux

consistent en l'ajout de quatre classes portatives.

## RED DEER

L'école La Prairie de Red Deer tiendra une journée porte ouverte le dimanche 25 mai prochain, en après-midi. Les gens pourront alors visiter les installations et rencontrer le personnel de l'école. L'école se situe au 14 de la rue McVicar à Red Deer. Ce sera probablement une des dernières occasions pour la population de visiter l'école puisqu'il est question que l'école déménage avant la rentrée des classes de septembre prochain.

La Franco Publie ici la deuxième nouvelle gagnante d'un concours organisé par la Faculté Saint-Jean dans le cadre de la Semaine de la francophonie.

## Ballade bretonne

Depuis ton départ, je ne cesse de chanter la chanson de Jacques Brel, les Marquises.

Il parle de la mort comme tu parles d'un fruit

Ils regardent la mer comme tu regardes un puits

J'ai l'impression que tu es là avec moi, que tu es dans mes pensées, dans mes soupirs, que tu accompagnes mes moindres désirs. Parfois, je t'entends parler, murmurer doucement à l'oreille: «chante, si cela te chante».

La pluie est traversière elle bat de grain en grain

Quelques vieux chevaux blancs qui fredonnent Gauguin

Les Marquises sont tellement loin. Ce soir, je pense à la Bretagne et, surtout, je pense à toi. Je vois la mer au loin, l'écume de ses vagues se fracasser contre les rochers, comme on jette une nappe de dentelle sur une table de bois vernoulu.

Je pense à ces marins engloutis par les flots, leur noms restés gravés dans le cœur des vieilles femmes, elles avancent penchées vers une destinée que personne ne connaît car le vent les appelle. Car, vous savez, le vent ne cesse de bavasser!

À ces jeunes pêcheurs, le cœur lourd de partir, qui, hier soir, encore blottis dans leurs chaumières, serraient contre leurs corps leurs tendres et bien aimées. Le brouillard est épais, leurs belles dolcinees, un châte sur leurs épaules les saluent en pleurant. Transis de froid, ils partent, emportés par les flots. Le brouillard se refait sur les prénoms gravés gauchement à la main sur les coques salies de leurs vieux chalutiers. La brume les emporte comme un jour l'océan; il ne reste plus rien, ou bien seulement, le clapotis de vagues se cassant sur le quai et le cri fracassant d'un jeune cormoran.

Et la mer se déchire infiniment brisée

Par des rochers qui prirent des prénoms affolés

Assise au bord de la falaise, tu respirez. Les embruns emportés par le vent déposent un goût salin sur tes lèvres ouvertes. Les genêts, la bruyère embaument tous tes gestes. Du haut de cette tour, tu regardes la mer, pas comme on regarde un puits, mais comme un univers, car tu sais qu'un beau jour tu iras contempler de plus près tous ces joyaux marins: les poissons et les fleurs aquatiques t'attendent. Ils sont endimanchés et ont leur révérence, pour accueillir enfin cette belle étrangère qui trouble leur festin en rentrant dans les flots.

Les pieds dans le vide, tu penses même à Merlin qui, un jour, pris de colère, chassa toutes les fées de la forêt de Brocéliande. Les pauvres ont tant pleuré que leurs larmes ont dessiné le golfe du Morbihan. Ce golfe où tu voulais que l'on te dépose. La Bretagne, tu l'aimais. La Bretagne, tu la respirais. Maintenant elle te respire.

Le rire est dans les cœurs le mot dans le regard

Le cœur est voyageur l'avenir au hasard

L'avenir, ce soir, est là. Lourd de désespoir, je le vois dans le regard de tous ceux qui t'aimaient. Ces regards courroucés, meurtris par le chagrin. Mais, quelque part, je sais: le mal qui t'a rongée n'a pas eu fin de toi. Au loin, les cornemuses jouent un tendre refrain, dans le creux de mon cou, je sens ta chaleur. Tu es notre poussière, notre étoile, notre nuit de cocagne, notre bateau à voile.

Les pirogues s'en vont les pirogues s'en viennent

Et mes souvenirs deviennent ce que les vagues en font

Veux-tu que je te dise gémir n'est pas de mise

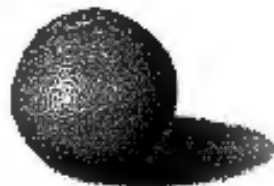
Aux Marquises

Ce soir de la falaise, je regarde vers la mer et je vois le spectacle que tu nous réservais.

NATHALIE KERMOAL

## APRÈS 25 ANS, IL EST TEMPS DE PASSER AUX CHOSES SÉRIEUSES.

- Du 30 avril au 16 mai, Rapidair<sup>MD</sup> fête ses 25 ans. Et comme une fête sans cadeau n'est pas sérieuse, chaque jour, Rapidair<sup>®</sup> vous réserve des surprises sur ses vols.
- Et pas n'importe quel: La chance de gagner un forfait voyage pour 2<sup>es</sup> avec Vacances Air Canada<sup>MD</sup>.
- La chance de gagner 2 certificats de voyage sur chaque vol<sup>1</sup>.
- La chance de gagner un des deux prix de 225 000 milles Aéroplan<sup>MD</sup> chaque fois que vous accumulez 3 vols Rapidair<sup>®</sup>. Un service à bord qui vous chantera la pomme avec de la tarte aux pommes, des strudels aux pommes, du jus de pomme et d'autres surprises croquables. Et des tarifs 25<sup>e</sup> anniversaire<sup>2</sup> à tomber dans les pommes! Consultez votre agent de voyages ou Air Canada pour tous les détails.
- 25 ans en affaires, c'est sérieux.



<sup>1</sup> Les vols Rapidair admissibles sont les vols entre Toronto-Hausson et Montréal/Ottawa vers Air Canada exceptant les transporteurs U.S. (région de l'est) et entre Calgary et Edmonton/Vancouver vers Air Canada et AMCC (région de l'ouest). <sup>2</sup> Le voyage doit être complété au plus tard le 15 juin 1997. D'autres restrictions s'appliquent. \*Concours consommateur Rapidair: ouvert à toutes les personnes ayant atteint l'âge de la majorité dans leur pays de résidence. Un prix par vol Rapidair admissible, 34 forfaits voyage pour 2 de Vacances Air Canada (un par jour, par région, valeur approximative de 4 750,00 \$ par forfait). Ou des prix secondaires de 2 certificats de voyage Air Canada (parmi un choix de vols court-courriers en Amérique du Nord) (un prix secondaire sera attribué sur chaque vol Rapidair admissible jusqu'à un forfait voyage sera attribué, valeur approximative de chaque prix secondaire: 1 000,00 \$). \*\*Concours Aéroplan: ouvert aux résidents canadiens de 18 ans et plus, membres Aéroplan. Les membres sont automatiquement admissibles chaque fois qu'ils accumulent 3 vols Rapidair dans la même région durant cette promotion. Un prix par avion. Pour obtenir le règlement complet, écrivez à: Concours 25<sup>e</sup> anniversaire de Rapidair, s/s de Marketing, 1250, boulevard Libération Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Montréal, Québec H3B 5G5, en incitant une enveloppe-réponse adhésive. Les gagnants devront répondre à une question réglementaire d'authenticité.